



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Скринінг населення на рак товстої кишки

Запрошення



Що передбачає скринінг населення?

За допомогою програми скринінгу раку кишечника ми досліджуємо, чи є у ваших фекаліях кров. Кров у калі може бути пов'язана з поліпами та раком товстої кишки. Ви вдома робите аналіз калу, який виводять. Про те, чи необхідний контрольний огляд, вас повідомлять протягом десяти робочих днів. Контрольним оглядом є візуальний огляд кишечника.

Дослідження має переваги та недоліки. Ви вирішуєте, чи хочете ви брати участь. Ви отримаєте цю брошуру, яка допоможе зробити цей вибір.

Чому потрібна програма скринінгу раку кишечника?

Щороку на рак товстої кишки хворіють близько 14 000 людей. Скринінг населення призначений для виявлення колоректального раку якомога раніше, навіть до появи симптомів. Це збільшує шанси на успішне лікування. Лікування також часто менш важке.

Популярний скринінг також дозволяє виявити поліпи в товстій кишці. Ці поліпи ще не рак, але вони можуть стати. Видаляючи поліпи, можна запобігти раку товстої кишки.

Ми повторюємо скринінг населення кожні два роки. Це збільшує ймовірність того, що ми виявимо поліпи на ранній стадії, в кращому підсумку менше людей захворіє на рак товстої кишки. Скринінг населення зменшує кількість людей, які помирають від раку кишечника.

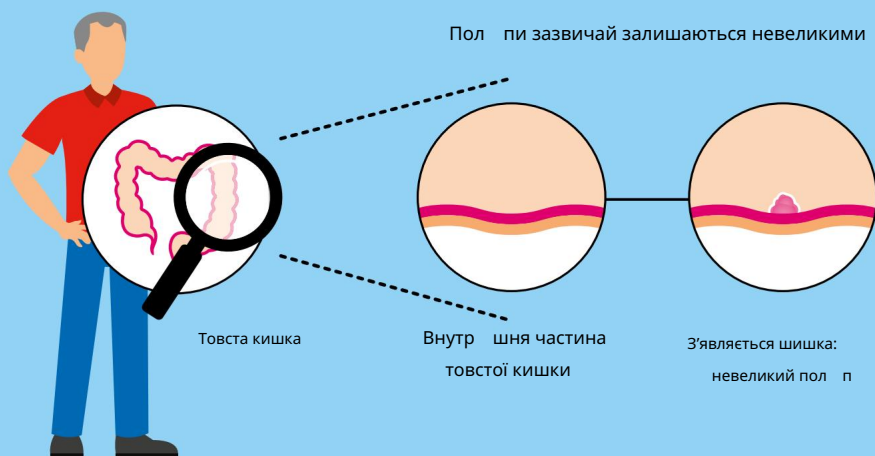
Якщо у вас є скарги на кишечник, зверніться до лікаря.

Завжди є ймовірність, що рак кишечника не буде виявлений за допомогою аналізу калу. Чи бачите ви кров та/або слизу в калі? Або ви протягом тривалого часу страждаєте від однієї з наступних скарг: постійна стомленість, зниження апетиту до їжі, невинна втрата ваги, проблеми з животом (наприклад, біль, судороги, здуття живота), постійна втома? Тоді йдіть до свого лікаря. Лікар загальної практики може разом з вами визначити, яке обстеження вам найбільше підходить.

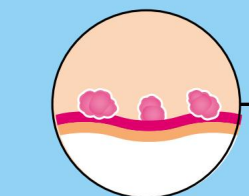
Як розвивається рак товстої кишки?

Рак товстої кишки починається як шишка на внутрішній стороні товстої кишки.

Ми називаємо це поліпом. Більше поліпів нешкідливий, але у деяких поліпів розвивається рак товстої кишки. Люди зазвичай не помічають поліпів.



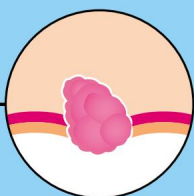
Поліпи можуть продовжувати рости



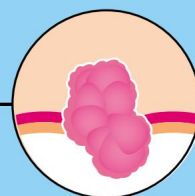
Поліп зазвичай залишається невеликим, але поліпи розростаються далі або додають поліпи

Іноді поліпи перетворюються на рак товстої кишки

Це займе близько 15 років



Рак товстої кишки може розвиватися у великих поліпах



Рак товстої кишки може поширюватися далі

Для кого?

Програма скринінгу на рак кишечника призначена для людей у віці від 55 до 75 років. Пол і та ракова товстої кишки частіше зустрічаються у людей старше 55 років. Тому брати участь у скринінгу населення можна кожні два роки з 55 років. Для людей старше 75 років шанс, що ми виявимо рак товстої кишки, від якого вони помирають, невеликий. Участь у скринінгу населення може гарантувати, що лікування буде непомітним. Обстеження та лікування також є більш важким тягарем для людей цього віку, ніж для молодших людей.

Для кого ні?

Іноді для вас менш сенсу брати участь у скринінгу населення. Або нічий чек краще для вас. Наприклад, якщо ви вже проходили візуальний огляд кишечника протягом останніх 5 років, або якщо у вас погане здоров'я. Або якщо ви перебуваєте (або проходили) лікування від кишкових скарг. Поговоріть з своїм лікарем про те, що найкраще для вас. Також робіть це, якщо у вас є більш високий ризик раку товстої кишки через спадкову схильність, рак товстої кишки у вашій родині або хронічну кишкову інфекцію. Хочете більше інформації? Тоді подивіться на www.populationresearchbowelraka.nl.



Вам вирішувати, чи брати участь

Популярний скринінг призводить до меншої кількості випадків раку кишечника та меншої кількості смертей від раку кишечника. Як будь-який медичний огляд, скринінг населення також має недоліки. Ви вже знаєте, що не хочете виступати за огляд кишечника? Або що ви не хочете лікуватися, якщо у вас діагностовано рак?

Потім уважно подумайте, чи хочете ви брати участь у скринінгу населення. Ви також можете проконсультуватися з лікарем, якщо ви не впевнені.

Популярний скринінг не дає 100% впевненості, завжди є шанс, що рак кишечника не буде виявлено. Також можливо, що між двома тестами ви отримаєте кишкові скарги, пов'язані з раком товстої кишки. Тому при появі скарг завжди звертайтеся до лікаря.

Ви можете бути стурбовані. Чи є потреба в подальшому огляді? Це не обов'язково означає, що у вас рак товстої кишки. Також можуть бути інші причини крові в калі, наприклад, геморої або поліпи.

Видаляють також невинні поліпи. Якщо під час контрольного огляду лікар виявив поліпи, їх зазвичай видаляють негайно. Більше половини поліпів нешкодливі. Тому цілком можливо, що видалені поліпи, якби вас не турбували.

Під час контрольного огляду існує ризик ускладнень, кожен контрольний огляд проводиться дуже ретельно. Однак можуть виникнути ускладнення з дуже малим шансом летального результату. Додаткову інформацію про це можна знайти на сайті [www.Population Researchdarmkanker.nl](http://www.PopulationResearchdarmkanker.nl) у розділі «Бажаєте ви брати участь чи ні?»

Ви не хочете брати участь у скринінгу населення?

Ви можете скасувати підписку, увійшовши в My Population Survey з своїм DigiD (див. сторінку 9). Ви також можете зателефонувати або надіслати електронний лист до органу зацікавленості у вашому регіоні. Номер телефону та адресу електронної пошти можна знайти у верхній частині листа з цієї папки.

Для отримання додаткової інформації про переваги та недоліки скринінгу населення в дві дайте веб-сайт [www. Population Researchdarm Cancer](http://www.PopulationResearchdarm Cancer)

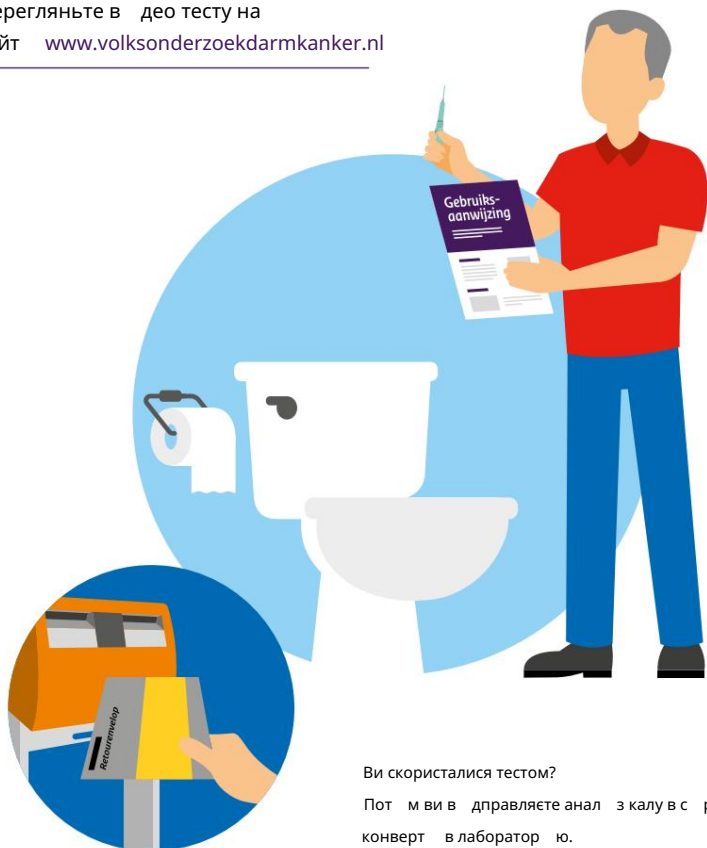


Дослідження: від тесту до результату

Поліпи та рак товстої кишки можуть викликати незначну кровотечу. Ми використовуємо тест, щоб визначити, чи є кров у вашому калі.

- 1 Тест калу Спочатку прочитайте інструкцію з застосування, а потім скористайтеся тестом на кал.

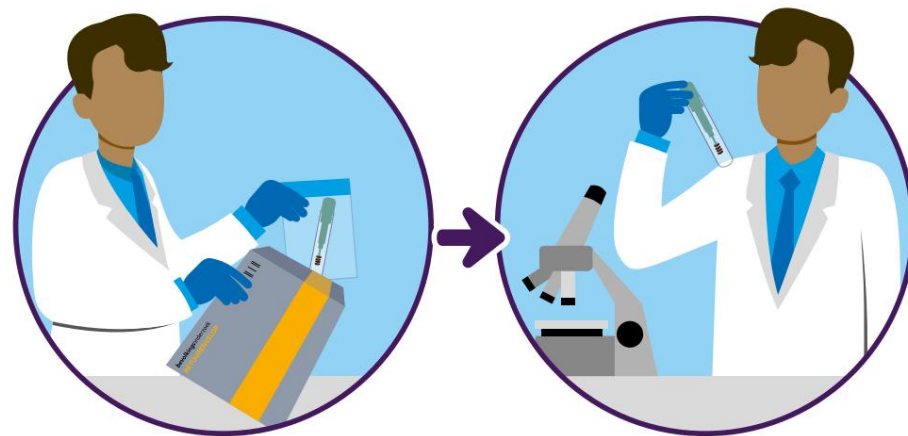
Хочете побачити, як використовувати тест?
Перегляньте відео тесту на
сайт www.volksonderzoekdarmkanker.nl



Ви скористалися тестом?

Потім ви вправляєте аналіз калу в спеціальний конверт в лабораторію.

- 2 Дослідження в лабораторії
Кров у калі часто не видно на око. Саме тому кал досліджують в лабораторії.



- 3 Результат Ви отримуєте лист з результатом протягом десяти робочих днів. У цьому листі з результатами ви можете прочитати, чи потрібне повторне обстеження.



Яким може бути результат?

Ви можете отримати один з наступних двох результатів:

1 Подальшого дослідження не потрібно

Ви отримаєте ще одне запрошення через два роки, якщо ви не старше 75 років.

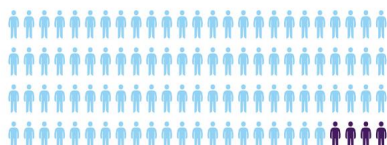


96 з 100 учасників в
не мали

необхідно подальше дослідження

2 Потрібно подальше дослідження

Ви отримаєте направлення на контрольне обстеження. Контрольний огляд складається з бесіди та візуального огляду. Візуальний огляд досліджує внутрішню частину товстої кишки.



4 з 100 учасників в
мали

необхідно подальше дослідження

Більше інформації про опитування можна знайти на
сайті www.volksonderzoekdarmkanker.nl.

Ваш дан

Конфіденційність

Щоб провести скринінг населення, ми повинні обробити ваш дані.

Ми дотримуємося законодавства про конфіденційність. Ми отримали ваше ім'я, адресу та дату народження в думці палаті, щоб запросити вас.

Ми також обробляємо ваш дані для обстеження та результатів. Результати вашого дослідження можуть допомогти покращити скринінг населення.

Результати всіх учасників разом дають багато інформації. Тому ми також обмінюємося даними з науково-дослідними та медичними установами. У політичній конфіденційності зазначено, що в дубується з вашими даними.

Обмін даними з вашим лікарем загальної практики

Ваш лікар не отримає результат автоматично. Хочете, щоб ми повідомили вашого лікаря, якщо потрібне подальше обстеження? Тоді важливо, щоб ви надали ім'я та адресу свого лікаря загальної практики до Population Screening Netherlands. Зробіть це перед виправкою тесту. Ви можете зателефонувати та надіслати електронний лист. Номер телефону та адресу електронної пошти можна знайти у верхній частині листа з цією папкою. Ви також можете передати дані свого лікаря загальної практики за допомогою My Population Survey.

Що в дубується з нашим матеріалом?

Після тестування залишився матеріал. Ми зберігаємо його кілька місяців у використуємо для моніторингу та покращення якості скринінгу населення. Потім матеріал знищують або кодують для наукових досліджень раку. У наукових дослідженнях ми гарантуємо, що дослідник не знає, від кого походять дані чи матеріал.

Заперечення

Ви не хочете, щоб ваш дані та/або матеріал використовувалися для яксних досліджень або наукових досліджень після проведення скринінгу населення? Потім зробіть заперечення через Популяційний скринінг Нідерландів. Важливо зробити це перед тим, як брати участь у скринінгу населення. Контактні дані можна знайти в листі, що додається до цієї брошури.

Для отримання додаткової інформації про положення та заперечення щодо конфіденційності в двідайте веб-сайт www.PopulationResearchNederland.nl/privacy.

Моє опитування населення

Ви можете переглядати та змінювати свою особисту інформацію в Інтернеті.

Перейдіть до My Population Survey на

www.volksonderzoeknederland.nl увійдіть за допомогою свого DigiD.



Більше інформації

Більше інформації про скринінг населення можна знайти на сайті www.volksonderzoekdarmkanker.nl.

Більше інформації про рак
кишечника: www.kwf.nl/darmkanker
www.kanker.nl/darmkanker
www.mlds.nl/darmkanker
www.thuisarts.nl/darmkanker

У вас є запитання, порада, скарга чи коментар щодо програми скринінгу раку кишечника?

Скринінг населення Нідерланди проводить скринінг населення в даний момент уряду.

У вас є запитання, порада, скарга чи коментар щодо дослідження?

Будь ласка, зв'яжіться з Обстеженням населення Нідерландів.

Контактні дані можна знайти на сайті www.Population Research Nederland.nl та в листі-запрошенні. Скринінг населення У Нідерландах є процедура подання скарг.





bevolkingsonderzoek

Скринінг населення – це безкоштовний медичний огляд для раннього виявлення захворювання. Уряд пропонує три обстеження населення на рак.

Це популяційні скринінги на рак шийки матки, рак молочної залози та рак товстої кишки. Ці захворювання можна виявити рано, ще до появи скарг.

Вам будуть надіслані папки, приділено велику увагу. Ви не можете отримати в цьому жодних прав.

Інформація іншими мовами

Ця інформація доступна голландською мовою за адресою:

Bu bilgiyi Türkçe olarak şu internet-saytı в okuyabilirsiniz:

يمكنكم قراءة هذه المعلومات باللغة العربية على الموقع:

www.populationresearchdarmkanker.nl/vertalingen

Ця брошура була створена у співпраці з:

**bevolkingsonderzoek
nederland**



Це публікація:

Національний інститут громадського
здоров'я та навколишнього середовища РО

Box 1 | 3720 BA Bilthoven www.rivm.nl

Січень 2022 року

Турбота про завтра починається сьогодні